

SENTENZA TAL-QORTI TAL-?USTIZZJA (Is-Sitt Awla)

21 ta' Settembru 2016 (*)

“Rinviju g?al de?i?joni preliminari – Tassazzjoni – Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u l-Istati Membri tag?ha, minn na?a wa?da, u l-Konfederazzjoni Svizzera min-na?a l-o?ra, dwar il-moviment liberu tal-persuni – Ugwaljanza fit-trattament – Taxxa fuq id-d?ul – E?enzjoni tad-d?ul mit-twettiq ta' attività ta' tag?lim b'mod an?illari fis-servizz ta' persuna ?uridika rregolata mid-dritt pubbliku bis-sede tag?ha fi Stat Membru tal-Unjoni Ewropea jew ta' Stat li g?alih japplika l-Ftehim dwar i?-?ona Ekonomika Ewropea, tat-2 ta' Mejju 1992 – Le?i?lazzjoni ta' Stat Membru li teskludi minn din l-e?enzjoni d?ul minn attività b?al din imwettqa fis-servizz ta' persuna ?uridika rregolata mid-dritt pubbliku bis-sede tag?ha fl-Isvizzera”

Fil-Kaw?a C?478/15,

li g?andha b?ala su??ett talba g?al de?i?joni preliminari skont l-Artikolu 267 TFUE, imressqa mill-Finanzgericht Baden-Württemberg (qorti tal-finanzi ta' Baden-Württemberg, il-?ermanja), permezz ta' de?i?joni tal-15 ta' Lulju 2015, li waslet fil-Qorti tal-?ustizzja fit-8 ta' Settembru 2015, fil-pro?edura

Peter Radgen,

Lilian Radgen

vs

Finanzamt Ettlingen,

IL-QORTI TAL-?USTIZZJA (Is-Sitt Awla),

komposta minn A. Arabadjiev, President tal-Awla, C. G. Fernlund (Relatur) u E. Regan, Im?allfin,

Avukat ?enerali: M. Wathelet,

Re?istratur: A. Calot Escobar,

wara li rat il-pro?edura bil-miktub,

wara li kkunsidrat l-osservazzjonijiet ippre?entati:

- g?all-Gvern ?ermani?, minn T. Henze u J. Möller, b?ala a?enti,
- g?all-Kummissjoni Ewropea, minn B.?R. Killmann u W. Roels, b?ala a?enti,

wara li rat id-de?i?joni me?uda, wara li nstema' l-Avukat ?enerali, li l-kaw?a tinqata' ming?ajr konkluzjonijiet,

tag?ti l-pre?enti

Sentenza

1 It-talba g?al de?i?joni preliminari tirrigwarda l-interpretazzjoni tal-Ftehim bejn il-Komunità

Ewropea u l-Istati Membri tagħha, minn naħa waħda, u l-Konfederazzjoni Svizzera, min-naħa l-oħra, dwar il-moviment liberu tal-persuni, iffirmit fil-Lussemburgu fil-21 ta' Ġunju 1999 (ĠU 2002, L 114, p. 6, iktar 'il quddiem il-“Ftehim dwar il-moviment liberu tal-persuni”).

2 Din it-talba għet ippreżentata fil-kuntest ta' kawża bejn Peter Radgen u martu Lilian Radgen (iktar 'il quddiem, flimkien, il-“konjuġi Radgen”), għatadini u residenti Ġermani minn naħa u l-Finanzamt Ettlingen (dipartiment tat-taxxi ta' Ettlingen, il-Ġermanja, iktar 'il quddiem l-“amministrazzjoni fiskali”) min-naħa l-oħra, dwar ir-rifjut ta' din l-amministrazzjoni li tiegħu inkunsiderazzjoni, b'ala d'ul eżentat mit-taxxa fuq id-d'ul għas-sena fiskali 2009, id-d'ul riġevut minn P. Radgen fil-kuntest ta' attività ta' tagħlim imwettqa minnu b'mod anqas illari f'istituzzjoni rregolata mid-dritt pubbliku stabbilita fl-Svizzera.

Il-kuntest għuridiku

Id-dritt tal-Unjoni

3 Fil-21 ta' Ġunju 1999, il-Komunità Ewropea u l-Istati Membri tagħha, minn naħa, u l-Konfederazzjoni Svizzera, min-naħa l-oħra, iffirmit seba' ftehimiet, fosthom il-Ftehim dwar il-moviment liberu tal-persuni. Permezz ta' Deċiżjoni tal-Kunsill 2002/309/KE, Euratom, tal-4 ta' April 2002, dwar il-Ftehim ta' kooperazzjoni xjentifika u teknoloġika (ĠU 2002 L 114, p. 1), dawn il-ftehimiet għew approvati f'isem il-Komunità u daqqu fis-sewwa fl-1 ta' Ġunju 2002.

4 Skont il-preambolu tal-Ftehim dwar il-moviment liberu tal-persuni, il-partijiet kontraenti huma “[d]eterminati li jgħibu fis-sewwa il-moviment liberu tal-persuni [bejniethom] ibba'at fuq id-dispożizzjonijiet li japplikaw fil-Komunità Ewropea” [traduzzjoni mhux uffiċjali].

5 L-Artikolu 1 ta' dan il-Ftehim jipprovdi li:

“L-għan ta' dan il-ftehim, favur iġ-ġittadini tal-Istati Membri tal-Komunità Ewropea u tal-Svizzera, huwa:

a) li jagħti dritt ta' d'ul, ta' residenza, ta' aqess għal attività ekonomika b'salarju, ta' stabbiliment b'ala għaddiem għal rasu u d-dritt li persuna tibqa' fit-territorju tal-partijiet kontraenti;

[...]

d) li jagħti l-istess kundizzjonijiet ta' aġġa, ta' impjeg u ta' xogħol b'al dawk mogħtija li-ġittadini nazzjonali.” [traduzzjoni mhux uffiċjali].

6 L-Artikolu 2 tal-imsemmi Ftehim, intitolat “Nondiskriminazzjoni”, [traduzzjoni mhux uffiċjali], jipprevedi:

“Fl-applikazzjoni u konformement mad-dispożizzjonijiet tal-Annessi I, II u III ta' dan il-ftehim, iġittadini ta' parti kontraenti li jkunu legalment residenti fit-territorju ta' parti kontraenti oħra ma għandhomx ikunu suqetti għal diskriminazzjoni minqas nazzjonalità tagħhom.” [traduzzjoni mhux uffiċjali]

7 Skont l-Artikolu 4 tal-istess ftehim, intitolat “Dritt ta' residenza u ta' aqess għal attività ekonomika”: [traduzzjoni mhux uffiċjali]

“Id-dritt ta' residenza u ta' aqess għal attività ekonomika għandu jiġi ggarantit [...] skont id-dispożizzjonijiet tal-Anness I.” [traduzzjoni mhux uffiċjali]

8 L-Artikolu 11(1) tal-Ftehim dwar il-moviment liberu tal-persuni intitolat “Smigħ tal-appelli”

[traduzzjoni mhux uffiċjali], jistabbilixxi dritt ta' appell għall-persuni koperti minn dan il-ftehim għal dak li jirrigwarda l-applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet tiegħu mal-awtoritajiet kompetenti.

9 Skont l-Artikolu 15 tal-Ftehim dwar il-moviment liberu tal-persuni, l-annessi u l-protokoll ta' dan tal-aħbar għandhom jifformaw parti integrali minnu.

10 L-Artikolu 16(2) ta' dan il-Ftehim, intitolat "Riferiment għad-dritt Komunitarju" huwa fformulat kif ġej: [traduzzjoni mhux uffiċjali]

"Sa fejn l-applikazzjoni ta' dan il-Ftehim tinvolvi kunċetti tal-liġi Komunitarja, għandha tittieged inkunsiderazzjoni l-urisprudenza rilevanti tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-Komunitajiet Ewropej li tipprevedi d-data tal-iffirmar tiegħu. Il-urisprudenza ta' wara d-data tal-iffirmar tiegħu għandha tiġi kkomunikata lill-Isvizzera. Sabiex jiġi gurat li l-Ftehim jiffunzjona korrettament, il-Kumitat Konġunt għandu, fuq talba ta' kwalunkwe waħda mill-Partijiet Kontraenti, jiddetermina l-implikazzjonijiet ta' din il-urisprudenza." [traduzzjoni mhux uffiċjali]

11 L-Artikolu 21 tal-imsemmi ftehim, intitolat "Relazzjoni ma' ftehim bilaterali dwar it-tassazzjoni doppja", jipprovdi: [traduzzjoni mhux uffiċjali]

"1. Id-dispożizzjonijiet ta' ftehim bilaterali bejn l-Isvizzera u l-Istati Membri tal-Komunità Ewropea dwar it-tassazzjoni doppja ma għandhomx jintlaqtu mid-dispożizzjonijiet ta' dan il-Ftehim. B'mod partikolari, id-dispożizzjonijiet ta' dan il-Ftehim ma għandhomx jaffettwaw id-definizzjoni ta' addiem tal-fruntiera fi ftehim dwar it-tassazzjoni doppja.

2. L-ebda dispożizzjoni minn dan il-ftehim ma għandha tiġi interpretata b'mod li tipprekludi lill-partijiet kontraenti milli jistabbilixxu distinzjoni, fl-applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet rilevanti tal-leġiżlazzjoni fiskali tagħhom, bejn il-persuni taxxabbli li ma jinsabux f'sitwazzjonijiet paragonabbli, b'mod partikolari fir-rigward tal-post ta' residenza tagħhom. [traduzzjoni mhux uffiċjali]

[...]"

12 L-Anness I ta' dan l-istess ftehim huwa ddedikat għall-moviment liberu tal-persuni u l-Kapitolu II ta' dan l-anness jinkludi d-dispożizzjonijiet li jirrigwardaw il-addiema impjegati.

13 L-Artikolu 6(1) ta' dan l-anness intitolat "Leġiżlazzjoni tar-residenza" jipprovdi li "[i]l-addiem impjegat iktar ta' parti kontraenti (iktar 'il quddiem imsejja' il-addiem impjegat) li għandu impjeg ta' perijodu daqs jew itwal minn sena fis-servizz ta' persuna li timpjega fl-Istat ospitanti għandu jirġievi permess ta' residenza għal perijodu ta' tliet snin mill-inqas mid-data tal-ġiż tal-permess [...]" [traduzzjoni mhux uffiċjali]. Il-paragrafu 2 ta' dan l-artikolu jirregola l-kwistjoni ta' permess ta' residenza mogħti lil addiema impjegati li għandhom impjeg għal perijodu ta' inqas minn sena. Il-paragrafi 3 sa 7 tal-imsemmi artikolu jinkludu, min-naħa tagħhom, dispożizzjonijiet proċedurali dwar il-permess ta' residenza ta' addiema impjegati.

14 Konformement mal-Artikolu 7(1) tal-imsemmi anness, "[j]addiem tal-fruntiera impjegat huwa iktar ta' parti kontraenti li jkollu r-residenza tiegħu fit-territorju ta' parti kontraenti u jwettaq attività b'ala persuna impjegata fit-territorju tal-parti kontraenti l-oħra, fejn ġeneralment jirritorna lejn il-post ta' residenza tiegħu kuljum, jew mill-inqas darba f'imgħa" [traduzzjoni mhux uffiċjali].

15 L-Artikolu 9(1) u (2) tal-Anness I tal-Ftehim tal-moviment liberu tal-persuni, intitolat "Ugwaljanza fit-trattament", jipprovdi:

"1. Addiem impjegat li jkun iktar ta' parti kontraenti ma jistax jiġi ttrattat b'mod differenti fit-territorju tal-parti kontraenti l-oħra, minnabba n-nazzjonalità tiegħu, minn addiema impjegati nazzjonali fir-rigward tal-kundizzjonijiet tal-impjeg u tax-xogħol, b'mod partikolari fir-rigward tal-

paga, tat-tke??ija, jew tal-g?oti lura tal-post jew tal-impjeg jekk issir qieg?da.

2. Il-?addiem impjegat u l-membri tal-familja tieg?u msemmija fl-Artikolu 3 ta' dan l-anness g?andhom igawdu mill-istess vanta??i fiskali u so?jali b?all-?addiema impjegati nazzjonali u l-membri tal-familja tag?hom." [traduzzjoni mhux uffi?jali]

16 Il-Kapitolu III tal-Anness I ta' dan il-ftehim, intitolat "l-?addiema li ja?dmu g?al rashom" [traduzzjoni mhux uffi?jali] jinkludi dispo?izzjonijiet dwar l-?addiema li ja?dmu g?al rashom.

Id-dritt ?ermani?

17 Konformement mal-Artikolu 1(1) tal-Einkommensteuergesetz (li?i dwar it-taxxa fuq id-d?ul, BGBI. 2002 I, p. 4212), fil-ver?joni tag?ha li tirri?ulta mil-li?i fiskali annwali, tad-19 ta' Di?embru 2008, dwar is-sena fiskali 2009 (BGBl. 2009 I, p. 2794) (iktar 'il quddiem l-"EstG"), persuni fi?i?i li g?andhom id-domi?ilju tag?hom jew ir-residenza abitwali tag?hom fit-territorju nazzjonali huma su??etti g?at-taxxa fuq id-d?ul b'mod illimitat.

18 Il-punt 26 tal-Artikolu 3 tal-EstG jipprevedi li d-d?ul minn attivitajiet imwettqa b'mod an?illari b?al persuna responsabbli mill-organizzazzjoni ta' korsijiet, trejner, edukatur, monitur jew attivitajiet komparabbli o?ra mwettqa b'mod an?illari fis-servizz ta' jew f'isem persuna ?uridika rregolata mid-dritt pubbliku li tinsab fi Stat Membru tal-Unjoni jew fi Stat li g?alih japplika l-Ftehim dwar i?-?ona Ekonomika Ewropea, tat-2 ta' Mejju 1992 (?U 1994, L 1, p. 3, iktar 'il quddiem il-"Ftehim ?EE") huma e?enti mit-taxxa sal-ammont totali ta' EUR 2 100 fis-sena.

Il-kaw?a prin?ipali u d-domanda preliminari

19 Mill-fajl sottomess lill-Qorti tal-?ustizzja jirri?ulta li l-konju?i Radgen huma ?ittadini ?ermani?i li huma residenti fil-?ermanja. Huma ji?u ntaxxati flimkien ta?t it-taxxa fuq id-d?ul f'dan l-Istat Membru. Minn dan il-fajl jirri?ulta wkoll li P. Radgen huwa su??ett g?al taxxa fuq id-d?ul b'mod illimitat fl-imsemmi Stat Membru.

20 Matul is-sena 2009. P. Radgen wettaq attivit? ta' tag?lim b'mod an?illari fi stabbiliment irregolat mid-dritt pubbliku fl-Isvizzera. It-twettiq ta' din l-attivit? kien su??ett g?al kuntratt ta' xog?ol bejn P. Radgen u dan l-istabbiliment. Sabiex jag?ti l-korsijiet tieg?u, P. Radgen kien imur Z?rich, fl-Isvizzera, u wara kien jirritorna l-?ermanja. G?al din l-attivit? huwa r?ieva ammont ta' CHF 4 095 (madwar EUR 2 702). Il-konju?i Radgen kkunsidraw li l-e?enzjoni prevista fl-Artikolu 3(26) tal-EstG kienet applikabbli g?al din ir-remunerazzjoni.

21 Fl-avvi? ta' taxxa fuq id-d?ul tieg?u g?as-sena 2009, l-amministrazzjoni fiskali ssu??ettat dan l-ammont g?at-taxxa fuq id-d?ul wara li tnaqqas l-ammont dovut ta?t din it-taxxa li tin?abar f'ras il-g?ajn mill-amministrazzjoni fiskali Svizzera, li tammonta g?al EUR 121.44.

22 Il-konju?i Radgeni ressqu lment kontra dan l-avvi?. L-amministrazzjoni fiskali ?a?ditu b?ala infondat, g?ar-ra?uni li r-rifjut li ting?ata l-e?enzjoni prevista fl-Artikolu 3(26) tal-EstG ma jikkostitwixxix ostakolu g?all-ftehim dwar il-moviment liberu tal-persuni.

23 Il-konju?i Radgen ippre?entaw rikors quddiem il-qorti tar-rinviju, il- Finanzgericht Baden-W?rttemberg (qorti tal-finanzi ta' Baden-W?rttemberg, il-?ermanja). Filwaqt li kklassifikat lil P. Radgen b?ala "l-?addiem tal-fruntiera impjegat", skont l-Artikolu 7(1) tal-Anness I tal-Ftehim dwar il-moviment liberu tal-persuni, il-qorti tar-rinviju tistaqsi jekk il-prin?ipji stabbiliti mis-sentenza tat-18 ta' Di?embru 2007, Jundt (C?281/06, EU:C:2007:816) jistg?ux ukoll ji?u applikati fil-kuntest ta' dan il-ftehim.

24 F'dan il-kuntest, din il-qorti tenfasizza li, mill-perspettiva tad-dritt fiskali ?ermani?, ma

tagħmilx differenza jekk l-attività li għaliha qed tintalab l-eżenzjoni hija mwettqa b'ala ta' addiem ja'dem għal rasu jew b'ala impjegat. Barra minn hekk, il-qorti tqis li għalkemm is-sentenza tat-18 ta' Diċembru 2007, Jundt (C-281/06, EU:C:2007:816), ingħatat wara l-iffirmar tal-imsemmi ftehim, din is-sentenza sempliement tiżara l-istat ta' dritt li kien jeżisti qabel l-iffirmar ta' dan l-istess ftehim.

25 F'dawn iż-żirkustanzi, il-Finanzgericht Baden-Württemberg (qorti tal-finanzi ta' Baden-Württemberg) iddeżidiet li tissospendi l-proċeduri quddiemha u li tagħmel id-domanda preliminari li tfejja lill-Qorti tal-Ġustizzja:

“Id-dispożizzjonijiet tal-Ftehim tal-21 ta' Junju 1999 bejn il-Komunità Ewropea u l-Istati Membri minn naħa, u l-Konfederazzjoni Svizzera, min-naħa l-oħra, dwar il-moviment liberu tal-persuni, partikolarment il-preambolu tiegħu, l-Artikoli 1, 2, 4, 11, 16 u 21 tiegħu kif ukoll l-Artikoli 7, 9 u 15 tal-Anness I tiegħu, għandhom jiġu interpretati fis-sens li dawn jipprekludu regola ta' Stat Membru li tirrifjuta lil tittadin sużett għat-taxxa b'mod illimitat f'dan l-istat il-benefiċċju ta' tnaqqis għal attività ta' tagħlim b'mod anqas illari, minnabba li din ma hijiex eżerċitata fis-servizz jew għan-nom ta' persuna żuridika [rregolata mid]-dritt pubbliku stabbilita fi Stat Membru tal-Unjoni jew fi Stat li fih japplika l-Ftehim [EE], iċda fis-servizz jew għan-nom ta' persuna żuridika [rregolata mid]-dritt pubbliku stabbilita fi Stat Membru tal-Unjoni jew fi Stat li fih japplika l-Ftehim dwar iż-żona Ekonomika Ewropea, iċda fis-servizz jew għan-nom ta' persuna żuridika [rregolata mid]-dritt pubbliku fit-territorju tal-Konfederazzjoni Svizzera?”

Fuq id-domanda preliminari

Fuq l-ammissibbiltà

26 Fl-ewwel lok, il-Gvern Ġermaniż u l-Kummissjoni Ewropea jsostnu li l-interpretazzjoni tal-Artikolu 11 tal-Ftehim dwar il-moviment liberu tal-persuni dwar is-smigħ ta' appelli u dik tal-Artikolu 15 tal-Anness I ta' din ftehim dwar il-ħaddiema li ja'dmu għal rashom huma irrilevanti għall-eżitu tal-kawża pendent quddiem il-qorti tar-rinvju.

27 F'dan ir-rigward, skont l-urisprudenza stabbilita tal-Qorti tal-Ġustizzja, id-domandi dwar l-interpretazzjoni tad-dritt tal-Unjoni magħmula mill-qorti nazzjonali fil-kuntest leżiżlattiv u fattwali li hija tiddefinixxi ta't ir-responsabbiltà tagħha, u li l-eżattezza tagħha ma għandhiex tiġi vverifikata mill-Qorti tal-Ġustizzja, jibbenefikaw minn preżunzjoni ta' rilevanza. Ir-rifjut tal-Qorti tal-Ġustizzja li tiddeżiedi fuq domanda mressqa minn qorti nazzjonali huwa possibbli biss jekk ikun jidher b'mod manifest li l-interpretazzjoni mitluba tad-dritt tal-Unjoni ma għandha ebda relazzjoni mar-realtà jew mas-sużett tal-kawża prinċipali, meta l-problema hija ta' natura ipotetika jew inkella meta l-Qorti tal-Ġustizzja ma jkollhiex il-punti ta' fatt u ta' liżi neċessarji sabiex tirrispondi b'mod utli għad-domandi li jkunu sarulha (sentenza tas-7 ta' April 2016, KA Finanz, C-483/14, EU:C:2016:205, punt 41 u l-urisprudenza iċitata).

28 F'dan il-każ, minn naħa, mill-Artikolu 11 tal-Ftehim dwar il-moviment liberu tal-persuni jirriżulta li dan l-artikolu jggarantixxi lill-persuni koperti minn dan il-ftehim dritt ta' appell fir-rigward tal-applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet tal-ftehim mal-awtoritajiet kompetenti. Madankollu, ma jirriżultax mill-fajl sottomess lill-Qorti tal-Ġustizzja li dan id-dritt ije miżud lill-konjużi Radgen.

29 Min-naħa l-oħra, huwa pażifiku li l-attività mwettqa minn P. Radgen fl-Isvizzera hija attività b'ala persuna impjegata. L-Artikolu 15 tal-Anness I tal-Ftehim dwar il-moviment liberu tal-persuni japplika għall-ħaddiema li ja'dmu għal rashom, jiżifieri l-persuni li jwettqu attività b'ala persuna li ta'dem għal rasha, P. Radgen ma jaqax fil-kamp ta' applikazzjoni ta' dan l-artikolu.

30 F'dawn iż-żirkustanzi, jidher b'mod manifest li l-interpretazzjoni tal-Artikolu 11 tal-Ftehim

dwar il-moviment liberu tal-persuni u dik tal-Artikolu 15 tal-Anness I ta' dan il-ftehim huma irrilevanti għall-eżitu tal-kawża pendent quddiem il-qorti tar-rinviju. Għaldaqstant, id-domanda preliminari, sa fejn tirrigwarda l-interpretazzjoni ta' dawn id-dispożizzjonijiet, hija inammissibbli.

31 Fit-tieni lok, il-Gvern Germani iqs li P. Radgen ma jistax jiġi kklassifikat b'ala "addiem tal-fruntiera impjegat", skont l-Artikolu 7 tal-Anness I tal-Ftehim dwar il-moviment liberu tal-persuni. Min-naħa l-oħra, dan il-gvern ma jsostnix li P. Radgen, għat-twettiq tal-attività b'ala impjegat, ma għamlix użu mid-dritt tiegħu ta' moviment liberu.

32 Kif jirriżulta mill-punt 27 ta' din is-sentenza, hija r-responsabbiltà tal-qorti nazzjonali li tiddefinixxi l-kuntest leżiżlattiv u fattwali tal-kawża quddiemha. Peress li l-qorti tar-rinviju kklassifikat, mingħajr ekwivoku, lil P. Radgen b'ala "addiem tal-fruntiera impjegat", fis-sens tal-Artikolu 7 tal-Anness I tal-imsemmi, hemm lok, għall-Qorti tal-Ġustizzja, li tibbaħha fuq il-premessa li P. Radgen għandu din il-kwalità.

33 Fi kwalunkwe każ, għaladarba huwa pażifiku li P. Radgen għamel użu mid-dritt tiegħu ta' moviment liberu sabiex iwettaq attività ta' persuna impjegata fit-territorju ta' parti kontraenti oħra għall-Ftehim dwar il-moviment liberu tal-persuni, jiġifieri l-Konfederazzjoni Svizzera, l-interpretazzjoni mitluba tad-dispożizzjonijiet ta' dan il-ftehim dwar l-ugwaljanza fit-trattament ta' addiema impjegati ma jidhirx li hija ta' natura ipotetika, b'tali mod li d-domanda preliminari, sa fejn din tirrigwarda din l-interpretazzjoni, hija ammissibbli.

34 Fil-fatt, il-Ftehim dwar il-moviment liberu tal-persuni jagħmel distinzjoni bejn il-addiema tal-fruntiera impjegati f'artikolu wieċed biss, f'dan il-każ fl-Artikolu 7 tal-Anness I, u għal għan speċifiku, jiġifieri sabiex jiġu stabbiliti, kif jirriżulta minn dan l-Artikolu 7, moqri flimkien mal-Artikolu 6 ta' dan l-Anness, termini iktar favorevoli li jirrigwardawhom fil-qasam tad-dritt ta' residenza minn dawk stabbiliti għall-addiema impjegati oħra li jaqgħu fil-kamp ta' applikazzjoni ta' dan il-ftehim (ara, f'dan is-sens, is-sentenza tat-22 ta' Diċembru 2008, Stamm u Hauser, C-13/08, EU:C:2008:774, punt 39).

Fuq il-mertu

35 Permezz tad-domanda tagħha, il-qorti tar-rinviju essenzjalment tistaqsi jekk id-dispożizzjonijiet tal-Ftehim dwar il-moviment liberu tal-persuni dwar l-ugwaljanza fit-trattament tal-addiema impjegati għandhomx jiġu interpretati fis-sens li jipprekludu leżiżlazzjoni ta' Stat Membru, b'al dik inkwistjoni fil-kawża prinċipali, li ma tagħtix lil iġittadin residenti sużett għat-taxxa fuq id-d'ul b'mod illimitat, li jkun għamel użu mid-dritt tiegħu ta' moviment liberu sabiex iwettaq attività ta' tagħlim b'ala persuna impjegata b'mod anqas illari fis-servizz ta' persuna uridika rregolata mid-dritt pubbliku stabbilita fl-Svizzera, il-benefiċċju tal-eżenzjoni mit-taxxa relatata mad-d'ul li qiegħ minn din l-attività b'ala persuna impjegata, meta tali eżenzjoni kienet tingħata li kieku l-imsemmija attività kellha titwettaq fis-servizz ta' persuna uridika rregolata mid-dritt pubbliku stabbilita f'dan l-Istat Membru, fi Stat Membru ieor jew fi Stat ieor li għalih japplika l-Ftehim EE.

36 Kif jirriżulta mill-preambolu, mill-Artikolu 1 u mill-Artikolu 16(2) tal-Ftehim dwar il-moviment liberu tal-persuni, dan tal-aqwar huwa intiż sabiex iwettaq, favur iġittadini tal-Unjoni u dawk tal-Konfederazzjoni Svizzera, il-moviment liberu tal-persuni fit-territorji tal-partijiet kontraenti ta' dan il-ftehim billi jibbaħha rużu fuq id-dispożizzjonijiet li japplikaw fl-Unjoni, li l-kunqetti tagħhom għandhomx jiġu interpretati skont il-urisprudenza tal-Qorti tal-Ġustizzja (sentenza tad-19 ta' Novembru 2015, Bukovansky, C-241/14, EU:C:2015:766, punt 40).

37 F'dan il-kuntest, għandu jiġi rrilevat li dan il-għan jinkludi, skont l-Artikolu 1(a) u (d) tal-imsemmi ftehim, dak li jingħata lil dawn iġittadini, fost oħrajn, id-dritt ta' d'ul, ta' residenza, ta' aqress għal attività ekonomika bi qas kif ukoll l-istess kundizzjonijiet ta' aġġa, ta' impjeg u ta'

xog?ol b?al daww mog?tija li?-?ittadini nazzjonali.

38 G?alhekk, l-Artikolu 4 tal-Ftehim dwar il-moviment liberu tal-persuni jiggarantixxi d-dritt ta' a??ess g?al attività ekonomika konformement mad-dispo?izzjonijiet tal-Anness I ta' dan il-ftehim, fejn il-Kapitolu II ta' dan l-anness jinkludi dispo?izzjonijiet dwar il-moviment liberu ta' ?addiema impjegati, b'mod partikolari daww dwar il-prin?ipju ta' ugwaljanza fit-trattament.

39 F'dan il-kuntest, g?andu jifakkar li l-Artikolu 9 tal-Anness I tal-Ftehim dwar il-moviment liberu tal-persuni, intitolat "Ugwaljanza fit-trattament", jiggarantixxi l-applikazzjoni tal-prin?ipju ta' nondiskriminazzjoni stabbilit fl-Artikolu 2 ta' dan il-ftehim fil-kuntest tal-moviment liberu tal-?addiema (sentenza tad-19 ta' Novembru 2015, Bukovansky, C?241/14, EU:C:2015:766, punt 47).

40 Dan l-Artikolu 9 jistabbilixxi fil-paragrafu 2 tieg?u regola spe?ifika inti?a sabiex il-?addiem impjegati u l-membri tal-familja tieg?u jgawdu mill-istess benefi??ji fiskali u so?jali b?al daww disponibbli g?all-?addiema impjegati nazzjonali u l-membri tal-familja tag?hom. Fil-qasam ta' benefi??ji fiskali, il-Qorti tal-?ustizzja di?  dde?idiet li l-prin?ipju ta' ugwaljanza fit-trattament, previst ta?t din id-dispo?izzjoni, jista' ji?i invokat ukoll minn ?addiem ?ittadin ta' parti kontraenti, wara li jkun e?er?ita d-dritt tieg?u g?al moviment liberu, fir-rigward tal-Istat ta' ori?ini tieg?u (sentenza tad-19 ta' Novembru 2015, Bukovansky, C?241/14, EU:C:2015:766, punt 36 u l-?urisprudenza ??itata).

41 Fir-rigward tal-kaw?a prin?ipali, kif ?ie indikat fil-punt 33 ta' din is-sentenza, huwa pa?ifiku li P. Radgen g?amel u?u mid-dritt tieg?u ta' moviment liberu billi wettaq attività b?ala persuna impjegata fit-territorju tal-Konfederazzjoni Svizzera. Minn dan isegwi li huwa jaqa' fil-kamp ta' applikazzjoni tal-Kapitolu II tal-Anness I tal-Ftehim dwar il-moviment liberu tal-persuni u, g?aldaqstant, jista' jinvoka l-Artikolu 9 tal-Kapitolu II ta' dan l-anness fir-rigward tal-Istat ta' ori?ini tieg?u.

42 G?alhekk, g?andu ji?i vverifikat jekk P. Radgen ?arrabx ?vanta?? fiskali meta mqabbel ma' ?ittadini residenti ?ermani?i o?ra li jwettqu attività b?ala persuna impjegata analoga g?al tieg?u u li, kuntrarjament, iwettqu din l-attività fis-servizz ta' persuna ?uridika rregolata mid-dritt pubbliku stabbilita fit-territorju nazzjonali, fi Stat Membru tal-Unjoni jew fi Stat Membru ie?or li g?alih japplika l-Ftehim ?EE.

43 F'dan il-ka?, huwa bi??ejjed li wie?ed jikkonstata li l-le?i?lazzjoni nazzjonali inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali, li tirrifjuta lill-persuni taxxabbli residenti ?ermani?i li jwettqu attività ta' tag?lim b'mod an?illari fis-servizz ta' persuna ?uridika rregolata mid-dritt pubbliku stabbilita fl-Svizzera d-dritt li jibbenefikaw mill-e?enzjoni mit-taxxa fuq id-d?ul relatat mad-d?ul minn din l-attività b?ala persuna impjegata, filwaqt li tali e?enzjoni kienet ting?ata li kieku l-attività kellha titwettaq fis-servizz ta' persuna ?uridika rregolata mid-dritt pubbliku stabbilita fit-territorju nazzjonali, fi Stat Membru ie?or tal-Unjoni jew fi Stat Membru ie?or li g?alih japplika l-Ftehim ?EE, twassal g?al differenza fit-trattament fiskali bejn persuni taxxabbli residenti ?ermani?i skont l-ori?ini tad-d?ul tag?hom.

44 Din id-differenza fit-trattament tista' tiddiswadi lill-persuni taxxabbli residenti ?ermani?i milli je?er?itaw id-dritt tag?hom ta' moviment liberu billi jwettqu attività ta' tag?lim b?ala persuna impjegata fit-territorju tal-Konfederazzjoni Svizzera filwaqt li jkomplu jirrisjedu fl-Istat ta' residenza tag?hom u, g?alhekk, tikkostitwixxi inugwaljanza fit-trattament, b?ala prin?ipju, kuntrarja g?all-Artikolu 9(2) tal-Anness I tal-Ftehim dwar il-moviment liberu tal-persuni.

45 Madankollu, g?andu jittie?ed ukoll inkunsiderazzjoni, fl-ewwel lok, l-Artikolu 21(2), ta' dan il-ftehim li jippermetti l-applikazzjoni ta' trattament iddifferenzjat, fil-qasam fiskali, g?all-persuni taxxabbli li ma jinstabux f'sitwazzjoni paragunabbli, b'mod partikolari fir-rigward tal-post tag?hom

ta' residenza.

46 Fit-tieni lok, meta l-persuni taxxabbli jsibu ru?hom f-sitwazzjoni paragonabbli, mill-?urisprudenza stabbilita tal-Qorti tal-?ustizzja dwar il-moviment liberu ggarantit mit-Trattat jirri?ulta li differenza fit-trattament tista' wkoll ti?i ??ustifikata g?al ra?unijiet imperattivi ta' interess pubbliku. Huwa wkoll ne?essarju, f'din l-ipote?i, li din tkun xierqa sabiex tiggarrantixxi li l-g?an inkwistjoni jintla?aq u li din ma te??edix dak li huwa ne?essarju sabiex dan l-g?an jintla?aq (ara, fost o?rajn, is-sentenzi tal-31 ta' Marzu 1993, Kraus, C?19/92, EU:C:1993:125, punt 32 u l-?urisprudenza ??itata, kif ukoll tas-16 ta' Marzu 2010, Olympique Lyonnais, C?325/08, EU:C:2010:143, punt 38 u l-?urisprudenza ??itata).

47 Il-prin?ipju ta' ugwaljanza fit-trattament jikkostitwixxi kun?ett ta' dritt tal-Unjoni (sentenza tas-6 ta' Ottubru 2011, Graf u Engel, C?506/10, EU:C:2011:643, punt 26), sabiex ti?i ddeterminata l-e?istenza possibbli ta' inugwaljanza fit-trattament fil-kuntest tal-Ftehim dwar il-moviment liberu tal-persuni, hemm lok, kif jirri?ulta mill-punt 36 ta' din is-sentenza, li jsir riferiment, b'analo?ija, g?all-prin?ipji stabbiliti mill-?urisprudenza tal-Qorti tal-?ustizzja msemmija fil-punt pre?edenti ta' din is-sentenza.

48 F'dan il-ka?, g?andu ji?i kkonstatat li ma ?iex allegat li persuni taxxabbli residenti ?ermani?i li jwettqu attivita' ta' tag?lim b?ala persuna imjegata b'mod an?illari fit-territorju tal-Konfederazzjoni Svizzera ma jinsabux, f'dak li jirrigwarda t-taxxa fuq id-d?ul, f'sitwazzjoni paragonabbli ma' dik tal-persuni taxxabbli residenti ?ermani?i li lilhom ing?atat l-e?enzjoni inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali.

49 Il-?ustifikazzjoni ta' inugwaljanza fit-trattament tista', g?alhekk, tirrigwarda biss ra?unijiet imperattivi ta' interess ?enerali. Huwa wkoll ne?essarju, f'din l-ipote?i, li din tkun xierqa sabiex tiggarrantixxi li l-g?an inkwistjoni jintla?aq u li din ma te??edix dak li huwa me?tie? sabiex dan il-g?an jintla?aq.

50 F'dan ir-rigward, g?andu ji?i rrilevat li, fis-sentenza tag?ha tat-18 ta' Di?embru 2007, Jundt (C?281/06, EU:C:2007:816) il-Qorti tal-?ustizzja kellha, fir-rigward ta' persuni fi?i?i li e?er?itaw il-liberta' ta' moviment tag?hom, billi wettqu attivita' ta' tag?lim b'mod an?illari g?al rashom f'universita' stabbilita fi Stat Membru ie?or, filwaqt li jkomplu jirrisjedu fl-Istat ta' residenza tag?hom, te?amina jekk id-differenza fit-trattament ipprobit, bejn dawn il-persuni u dawk li jwettqu attivita' b?al din fit-territorju nazzjonali, li jirri?ulta mill-punt 26 tal-Artikolu3 tal-EstG, tistax ti?i ??ustifikata minn ra?unijiet imperattivi ta' interess ?enerali.

51 Il-Qorti tal-?ustizzja qieset, fil-punti 63 u 64 tas-sentenza tat-18 ta' Di?embru 2007, Jundt (C?281/06, EU:C:2007:816) li tali differenza fit-trattament ma tistax ti?i ??ustifikata bir-ra?uni ta' interess ?enerali marbuta mal-promozzjoni tat-tag?lim, tar-ri?erka u tal-i?vilupp, billi dawn id-differenzi jaffettwaw il-liberta' tal-g?alliema li jwettqu l-attivita' b'mod an?illari tag?hom li jag??lu l-post tas-servizzi tag?hom fi ?dan l-Unjoni qabel ma jkun ?ie stabbilit li, sabiex jinkiseb l-g?an allegat tal-promozzjoni tat-tag?lim, huwa ne?essarju li ji?i rri?ervat il-benefi??ju tal-e?enzjoni fiskali rilevanti g?all-persuni taxxabbli li jwettqu attivita' simili fl-universitajiet stabbiliti fit-territorju nazzjonali.

52 ?ustifikazzjoni bba?ata fuq ra?uni imperattiva ta' interess ?enerali marbuta man-ne?essita' li ti?i ?gurata l-koerenza tas-sistema fiskali Germani?a, fl-assenza tal-e?istenza ta' rabta diretta, mill-perspettiva tas-sistema fiskali, bejn l-e?enzjoni fiskali ta' indennizz g?al spejje? professjonali m?allsa minn universitajiet nazzjonali u kumpens g?al dan il-vanta?? permezz ta' impo?izzjoni fiskali spe?ifika, ukoll ?iet esklu?a mill-Qorti tal-?ustizzja, fil-punti 69 sa 71 ta' din is-sentenza.

53 Fl-a??ar nett, il-Qorti tal-?ustizzja spe?ifikat, fil-punti 83 sa 88 tas-sentenza msemmija, minn

na? a, li l-e? enzjoni fiskali prevista fil-punt 26 tal-Artikolu 3 tal-ESTG ma hijiex mi? ura dwar il-kontenut tat-tag? lim jew l-organizzazzjoni tas-sistema edukattiva, i? da mi? ura fiskali ta' natura ?enerali li tag? ti vanta? ? fiskali meta individwu jiddedika ru? u g? al attivitajiet g? all-benefi? ? ju tal-komunità. Min-na? a l-o? ra, l-Istati Membri g? andhom, fi kwalunkwe ka? , fl-e? er? izzju tal-kompetenza u tar-responsabbiltà li huma g? andhom sabiex jorganizzaw is-sistema edukattiva tag? hom, josservaw id-dispo? izzjonijiet tat-Trattat dwar il-libertà ta' moviment. Minn dan isegwi li anki jekk tali le? i? lazzjoni tikkostitwixxi mi? ura marbuta mal-organizzazzjoni tas-sistema edukattiva, hija xorta wa? da tibqa' inkompatibbli mat-Trattat sa fejn taffettwa l-g? a? la tal-g? alliema li jwettqu l-attività tag? hom b' mod an? illari fir-rigward ta' fejn joffru s-servizzi tag? hom.

54 Dawn il-kunsiderazzjonijiet japplikaw ukoll f' sitwazzjoni b? al dik inkwistjoni fil-kaw? a prin? ipali. Fil-fatt, il-fatt li l-attività inkwistjoni titwettaq minn persuna li qed ta? dem g? al rasha, b? al fil-kaw? a li tat lok g? as-sentenza tat-18 ta' Di? embru 2007, Jundt (C? 281/06, EU:C:2007:816), jew li hija impjegata, b? al ma huwa l-ka? fil-kaw? a prin? ipali, ma huwiex determinanti. Min-na? a l-o? ra, fi? -? ew? ka? ijiet, il-le? i? lazzjoni fiskali inkwistjoni, f' dan il-ka? il-punt 26 tal-Artikolu 3 tal-EstG, tista' taffettwa l-g? a? la tal-persuni taxxabbli residenti li jwettqu attività ta' tag? lim b' mod an? illari f' dak li jirrigwarda l-post tat-twettiq ta' din l-attività.

55 L-imsemmija kunsiderazzjonijiet huma wkoll konformi mal-g? an tal-Ftehim dwar il-moviment liberu tal-persuni li, kif jirri? ulta mill-preambolu tieg? u, huwa li jwettaq favur ? ittadini tal-Unjoni u daww tal-Konfederazzjoni Svizzera l-moviment liberu tal-persuni fit-territorji tal-partijiet kontraenti ta' dan il-ftehim, abba? i tad-dispo? izzjonijiet applikati fl-Unjoni.

56 Minn dan isegwi li le? i? lazzjoni fiskali nazzjonali, b? al dik inkwistjoni fil-kaw? a prin? ipali, li ti? ? ad l-g? oti ta' e? enzjoni lil persuni taxxabbli residenti li g? amlu u? u mid-dritt tag? hom ta' moviment liberu billi wettqu attività ta' tag? lim b? ala persuni impjegati b' mod an? illari fis-servizz ta' persuna ? uridika stabbilita fit-territorju tal-Konfederazzjoni Svizzera, min? abba l-post tat-twettiq ta' din l-attività, tistabilixxi inugwaljanza fit-trattament mhux i? ? ustifikata u, g? aldaqstant, hija kontra l-Artikolu 9(2) tal-Anness I tal-Ftehim dwar il-moviment liberu tal-persuni.

57 F' dawn i? -? irkustanzi, g? andha ting? ata risposta g? ad-domanda mag? mula li d-dispo? izzjonijiet tal-Ftehim dwar il-moviment liberu tal-persuni dwar l-ugwaljanza fit-trattament tal-? addiema impjegati g? andhom ji? u interpretati fis-sens li jipprekludu le? i? lazzjoni ta' Stat Membru, b? al dik inkwistjoni fil-kaw? a prin? ipali, li ma tag? tix lil ? ittadin residenti su? ? ett b' mod illimitat g? at-taxxa fuq id-d? ul, li g? amel u? u mid-dritt tieg? u ta' moviment liberu sabiex iwettaq attività ta' tag? lim b? ala persuna impjegata b' mod an? illari fis-servizz ta' persuna ? uridika rregolata mid-dritt pubbliku stabbilita fl-Isvizzera, il-benefi? ? ju tal-e? enzjoni fiskali relatata mad-d? ul li ? ej minn din l-attività bi ? las, filwaqt li tali e? enzjoni kienet ting? ata li kieku l-imsemmija attività kellha titwettaq fis-servizz ta' persuna ? uridika rregolata mid-dritt pubbliku stabbilita f' dan l-Istat Membru, fi Stat Membru ie? or tal-Unjoni jew fi Stat ie? or li g? alih japplika l-Ftehim ? EE.

Fuq l-ispejje?

58 Peress li l-pro? edura g? andha, fir-rigward tal-partijiet fil-kaw? a prin? ipali, in-natura ta' kwistjoni mqajma quddiem il-qorti tar-rinviju, hija din il-qorti li tidde? iedi fuq l-ispejje? . L-ispejje? sostnuti g? as-sottomissjoni tal-osservazzjonijiet lill-Qorti tal-? ustizzja, minbarra daww tal-imsemmija partijiet, ma jistg? ux jit? allsu lura.

G? al dawn il-motivi, Il-Qorti tal-? ustizzja (Is-Sitt Awla) taqta' u tidde? iedi:

Id-dispo? izzjonijiet tal-Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u l-Istati Membri tag? ha, minn na? a, u l-Konfederazzjoni Svizzera, min-na? a l-o? ra, dwar il-moviment liberu tal-persuni, iffirmit fil-Lussemburgu fil-21 ta' ? unju 1999, dwar l-ugwaljanza fit-trattament ta' ? addiema impjegati g? andhom ji? u interpretati fis-sens li jipprekludu le? i? lazzjoni ta' Stat Membru, b? al dik inkwistjoni fil-kaw? a prin? ipali, li ma tag? tix lil ? ittadin residenti su? ? ett b' mod

illimitat għat-taxxa fuq id-doll, li għamel użu mid-dritt tiegħu ta' moviment liberu sabiex iwettaq attività ta' tagħlim b'ala persuna impjegata b'mod anqas illari fis-servizz ta' persuna uridika rregolata mid-dritt pubbliku stabbilita fl-Isvizzera, il-benefiċċju tal-eżenzjoni fiskali relatata mad-doll li qiegħ minn din l-attività bi qiegħ, filwaqt li tali eżenzjoni kienet tingħata li kieku l-imsemmija attività kellha titwettaq fis-servizz ta' persuna uridika rregolata mid-dritt pubbliku stabbilita f'dan l-Istat Membru, fi Stat Membru ieor tal-Unjoni jew fi Stat ieor li għalih japplika l-Ftehim dwar ikekononika Ewropea, tat-2 ta' Mejju 1992.

Firem

* Lingwa tal-kawża: il-qermani.